







SÖÖBIK JA PISIK

THORBJÖRN
EGNER

NORRA KEELEST TÖLKINUD ARVO ALAS



TÄNAPÄEV



ESIMENE PEATÜKK
LÕBUSAD PÄEVAD

Elas kord poiss, kelle nimi oli Juss. Tal olid suus hambad nagu meil kõigil. Aga Jussil oli ühes hambas auk ja selles elasid kaks mehikest, keda kutsuti Sööbikuks ja Pisikuks. Küll on kummalised nimed, arvad sa võibolla, kuid need olidki üpris kummalised mehikesed. Nad olid nii tibatillukesed, et ilma tugeva suurendusklaasita ei olnud neid üldsegi näha.

Ühel neist olid mustad, teisel punased juuksed, ja mõlemad elasid kõiksugu maiustustest, mida oli külluses. Nad laulsid ja lõid tralli, ja kui nad parajasti ei maganud ega söönud, siis puurisid ja uuristasid nad hammast, et sellest saaks neile suur, ilus ja avar maja.

Ühel päeval arvas üks mehikestest, et töö hakkab valmis saama. „Kuule, Sööbik,” ütles



ta. „Nüüd oleme küllalt raiunud ja uuristanud. Minu arvates on maja juba suur küll.”

Söobik ei olnud nõus. „Peame selle veel palju suuremaks uuristama,” ütles tema. „Ära unusta, kallid vend, et mida rohkem suhkrut



ja karamelli me sööme, seda suuremaks me kasvame. Anna aga tööle pihta, vennas!”

„Olgu, anname aga pihta.”

Peagi sai Pisikul tööisu uuesti otsa ja ta vajus mõttesse.



Läbi akna valgeid hambamägesid silmitsedes tekkis tal korraga vahva plaan.

„Söobik! Mul tuli mõte, et kas me ei võiks ka sinna üles silmahamba sisse maja ehitada. Seal on palju toredam kui siin all koopas.”



„Oled sina alles taipamatu, väikeveli! Selle peale sa ei mõtle, et all on palju ohutum elada. Mis saab siis, kui see vastik hambahari tuleb!”

Pisik hakkas naerma: „Hahahaha! Või veel, hambahari! Juss ei puhasta ju hambaid.”

„Ära ole nii kindel,” ütles Söobik. „Mäletan veel hästi, et ükskord ta puhastas.”

„Ükskord! Aga see oli ju mitu nädalat tagasi. Ei, Jussi suus võime päris julged olla.”





„Noh, kui sa selles nii kindel oled, siis ehita minupärast, kuhu tahad. Aga mina ... mina jään siia!” ütles Söobik.

Pisik seisis kaua akna juures, vaatas valget silmahammast, mõtles tulevikule ja oli õnnelik.